

LESTOL Stationärer Ölabscheider

Der stationäre Ölabscheider **Lestol** ist ein Kühlschmierstoff-Pflegegerät für einzelbefüllte Werkzeugmaschinen. Die Anlage fördert die Emulsion schonend mittels einer Exzenterschneckenpumpe aus dem zu pflegenden Tank. Durch spezielle Ansaugschwimmer wird zunächst die Oberfläche des Maschinentanks von Fremdölen befreit. Ein Luftabschluss durch die Ölschicht wird verhindert und dadurch die Ursache für schlechte Gerüche (anaerober Zustand) beseitigt.

Im Koaleszenzabscheider werden in einem zweiten Pflegeschritt dispers verteilte Öltröpfchen aus der Emulsion entfernt. Die zu pflegende Flüssigkeit wird dabei durch ein Edelstahllamellen-Paket geleitet. Mit nur wenigen Millimetern Abstand bieten diese dachförmigen Lamellen eine Oberfläche, an welche sich die Öltröpfchen anlagern und sich mit anderen Tropfen zusammenschliessen (koalieren). Dadurch entstehen grosse Öltröpfchen, die durch spezielle Bohrungen an die Oberfläche steigen. Über einen Öl Ablauf werden die Fremdöle in einen Entsorgungs-Kanister geleitet. Die Emulsion gelangt gepflegt wieder in das Bearbeitungszentrum zurück. Da das Pflegesystem im Bypass betrieben wird, wird die Produktion nicht tangiert.

Für die Betriebssicherheit wird der Füllstand des Abscheidebehälters überwacht. Der Ölentwässerungskanister kann optional ebenfalls mit einem Schwimmerschalter überwacht werden. Das Abscheidepaket ist wie der Behälter aus Edelstahl gefertigt und lässt sich ideal mit einem Hochdruckreiniger oder in einer Waschanlage reinigen.

In Kombination mit einem UVC-Flachbettreaktor kann die entölte Emulsion optional schonend aber wirkungsvoll entkeimt werden. Der stationäre Ölabscheider wird komplett mit Ansaugschlauch Ansaugschwimmer, Rücklaufschlauch und Entsorgungsbehälter geliefert.



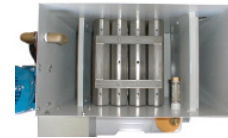
LESTOL Extracteur d'huile fixe

Le séparateur d'huile stationnaire **Lestol** est une unité pour l'entretien de lubrifiant de refroidissement de machines à réservoir intégré. L'unité aspire l'émulsion soigneusement en utilisant une pompe à spirale excentrique du réservoir de la machine. D'abord l'huile de surface du réservoir de la machine sera enlevée par une écumeuse spéciale. Ceci empêche la création d'un film d'huile de rebut étanche qui est la cause pour de mauvaises odeurs (condition anaérobie) qui sont ainsi éliminée.

Dans une deuxième phase le séparateur de coalescence élimine les gouttelettes d'huile de l'émulsion. Le liquide à traiter traverse un paquet de lamelles en acier inox. Par leur écart de quelques millimètres, ces lamelles en forme de toit offrent une surface sur laquelle des gouttelettes d'huile ce déposent et coagulent avec d'autres. Il en résulte de grandes pouttes qui finalement montent en surface par les ouvertures spéciales. Par un canal d'évacuation les huiles étrangères sont menées dans un bidon d'évacuation. L'émulsion nettoyée retourne de nouveau dans le centre d'usinage. Vue que l'unité fonctionne comme système par déviation, la production n'est pas affectée.

Pour des raisons de sécurité le niveau du récipient de séparation est contrôlé. Le bidon d'évacuation peut également être contrôlé par un commutateur de flotteur optionel. Le paquet de séparation aussi bien que le réservoir est construit en acier inoxydable. Il peut facilement être nettoyé avec un décapant à haute pression ou dans une machine à laver.

En combinaison avec une chambre de rayonnement UVC à lit plat l'émulsion déshuilée peut optionnellement être stérilisée de façon très effective. Le séparateur d'huile stationnaire est fourni y compris tuyau d'aspiration, skimmer, tuyau d'évacuation et bidon.



LESTOL Stationary oil removing unit

The stationary oil separator **Lestol** is a unit for cooling lubricant care for single filled machines. The unit sucks the emulsion carefully using an eccentric spiral pump from the machine tank. First the surface oil of the machine tank will be taken off by a special skimmer. This prevents an air lock of the waste oil and thus the cause for bad smells (anaerobic condition) is eliminated.

The coalescence separator eliminates the oil droplets from the emulsion. The dirty liquid flows through a lamella package. The oil drops accumulate on the surface to larger oil droplets, which rise by special drilling holes to the surface. The accumulated waste oil are led into a disposal can. The emulsion returns back into the machining center. Since the unit works as a bypass system, the production is not affected.

For safety reasons the level of the separation container is supervised. As an option the oil disposal can also can be supervised by a float switch. The separation package as well as the tank is made of stainless steel. It can be cleaned either with a high pressure cleaner or in a part washing machine.

In combination with an UVC flat bed chamber the de-oiled emulsion optionally can be effectively sterilized. The stationary oil separator is supplied completely with suction hose, skimmer, return hose and disposal container.

Lestoprex

Lestoprex AG
Kronenstrasse 11, CH-8735 St. Gallenkappel
Tel. 055 284 51 51 Fax 055 284 51 53
<http://www.lestoprex.ch>
E-Mail: mail@lestoprex.ch